

**Giuliano Bernini**  
**Pubblicazioni/Publications**

**1979**

- (1) *Le visualizzazioni nei processi guidati di apprendimento linguistico*. Bergamo, Regione Lombardia– CITE, 1979 (pp.52).

**1981**

- (2) *La semantica*. Bellinzona, Dipartimento della Pubblica Educazione, 1981 (pp.94).
- (3) “Grammatica e progressione grammaticale nell’insegnamento delle lingue straniere”. In M.Berretta (a cura di), *Sviluppi della linguistica e problemi dell’insegnamento*. Torino, Giappicchelli, 1981, pp.151–162.
- (4) *Grammatica tedesca*. I programmi di frase. Bergamo, CELSB, 1981 (pp.132).

**1982**

- (5) Recensione di: B.Comrie. *Language Universals and Linguistic Typology. Syntax and Morphology*. Oxford, Blackwell, 1981. In *Lingua e stile* 17(1982), pp.598–601.

**1983**

- (6) Recensione di: Cl.Hagège. *La structure des langues*. Paris, Presses Universitaires de France, 1982. In *Lingua e stile* 18(1983), pp.593–596.
- (7) Recensione di: K.Tarvainen. *Einführung in die Dependenzgrammatik*. Tübingen, Niemeyer, 1981. In *Studi germanici XXI–XXII* (1983–84) [ma 1987], pp.436–442.

**1986**

- (8) “Ordine delle parole, pronomi non referenziali e sviluppo di negazioni postverbalì”. In Kl. Lichem–E. Mara–S. Knaller (Hrsg.), *Parallela 2. Aspetti della sintassi dell’italiano contemporaneo*. Tübingen, Narr, 1986, pp.247–258.
- (9) “L’italiano senza maestro”. In *Italiano e oltre* 1(1986), pp.179–183.

**1987**

- (10) “Fonologia del dialetto di Bergamo” (in collaborazione con Gl.Sanga). In Gl.Sanga (a cura di), *Lingua e dialetti di Bergamo e delle valli*. Bergamo, Lubrina, 1987, pp.65–81.
- (11) “Morfologia del dialetto di Bergamo”. In Gl.Sanga (a cura di), *Lingua e dialetti di Bergamo e delle valli*. Bergamo, Lubrina, 1987, pp.83–118.
- (12) “Il dialetto della media Valle Seriana e della Valle Gandino”. In Gl.Sanga (a cura di), *Lingua e dialetti di Bergamo e delle valli*. Bergamo, Lubrina, 1987, pp.197–287.
- (13) “Attempting the reconstruction of negation patterns in PIE.”. In A.Giacalone Ramat–O.Carruba–G.Bernini (eds.), *Papers from the 7th International Conference on Historical Linguistics* (Pavia, 9th–13th September 1985). Amsterdam, Benjamins, 1987, pp.57–70.
- (14) “Le negazioni in arabo dialettale”. In G.Bernini–V.Brugnatelli (a cura di), *Atti della 4ª Giornata di studi camito-semitici ed indoeuropei* (Bergamo, 29.11.85). Milano, Unicopli, 1987, pp.41–52.

- (15) “Germanic and (Gallo-)Romance negation: an area typology”. In P.Ramat, *Linguistic Typology*. Berlin, Mouton de Gruyter, 1987, pp.172–178.
- (15a) “Vers une typologie aréale de la négation discontinue”. In Cl.Buridant (éd.), *Romanistique-Germanistique. Une confrontation*. (Actes du Colloque de Strasbourg, 23–24 mars 1984). Strasbourg, Association des Publications près les Universités de Strasbourg, 1987, pp.28–32 [versione originale di (15)].
- (16) “Si scrive *non*, si dice *mica*”. In *Italiano e oltre 2* (1987), pp.81–83.
- (17) “Le preposizioni nell’italiano lingua seconda”. In *Quaderni del Dipartimento di Linguistica e di letterature comparate*. Bergamo, Istituto Universitario, 3 (1987 [ma 1988]), pp.129–152.
- 1988**
- (18) “Questioni di fonologia nell’italiano lingua seconda”. In A.Giacalone Ramat (a cura di), *L’italiano tra le altre lingue. Strategie di acquisizione*. Bologna, Il Mulino, 1988, pp.77–90.
- 1989**
- (19) “Tipologia delle frasi relative italiane e romanze”. In F.Foresti–E.Rizzi–P.Benedini (a cura di). *L’italiano fra le lingue romanze*. Atti del XX Congresso Internazionale di Studi della SLI, Bologna, 25–27 settembre 1986. Roma, Bulzoni, 1989, pp.85–98.
- (20) “Strategie di costruzione dei paradigmi verbali in lingua seconda”. *Quaderni del Dipartimento di Linguistica e letterature comparate*, Bergamo, Istituto Universitario, 5 (1989), pp.195–208.
- (21) Recensione di: J.Nuyts–G.de Schutter (eds.), *Getting One’s Words into Line. On Word Order and Functional Grammar*, Dordrecht, Foris, 1987 e di J.van der Auwera–L.Goossens (eds.), *Ins and Outs of the Predication*, Dordrecht, Foris, 1987. In *Lingua e stile* 24 (1989), pp.564–566.
- 1990**
- (22) “Per una tipologia delle repliche brevi”. In M.–E.Conte–A.Giacalone Ramat–P.Ramat (a cura di). *Dimensioni della linguistica*. Milano, Angeli, 1990, pp.119–149. (Materiali linguistici 1).
- (23) “Area influence vs. typological drift in Western Europe: The case of negation”, [insieme a Paolo Ramat]. In J.Bechert–Cl.Buridant–G.Bernini (eds.). *Toward a Typology of European Languages*. Berlin, Mouton de Gruyter, 1990, pp. 25–46.
- (24) “L’acquisizione dell’imperfetto nell’italiano lingua seconda”. in E.Banfi–P.Cordin (a cura di). *Storia dell’italiano e forme dell’italianizzazione*. Atti del XXIII Congresso Internazionale di Studi della SLI. Trento, 18–20 maggio 1989. Roma, Bulzoni, 1990, pp.157–179.
- (25) “La formazione di paradigmi nell’italiano lingua seconda”. In G.Bernini–A.Giacalone Ramat (a cura di). *La temporalità nell’acquisizione di lingue seconde*. Milano, Angeli, 1990, pp.81–101. (Materiali linguistici 2).
- (26) “Il trattamento delle affricate nell’italiano di Gandino”. In M.A.Cortelazzo–A.M.Mioni (a cura). *L’italiano regionale*. Atti del XVIII Congresso Internazionale di Studi della SLI. Padova–Vicenza, 14–16 settembre 1984. Roma, Bulzoni, 1990, pp.145–158.

**1991**

- (27) “I quantificatori negativi nelle lingue germaniche”. In M.Negri–F.Aspesi (a cura di), *Studia linguistica amico et magistro oblata* (Gedenkschrift Evangelisti), Milano, Unicopli, 1991, pp.107–118.
- (28) “Frase relative nel parlato colloquiale”. In Cr.Lavinio–A.A.Sobrero (a cura di), *La lingua degli studenti universitari*, Firenze, La Nuova Italia, 1991, pp.165–187.

**1992**

- (29) *La frase negativa nelle lingue d’Europa*, [con Paolo Ramat], Bologna, Il Mulino, 1992 (pp.291).
- (30) “Influsso areale vs. deriva tipologica in Europa occidentale”. In G.Soravia (a cura di). *L’Europa linguistica: contatti, contrasti, affinità di lingue*. Atti del XXI Congresso Internazionale di Studi della SLI. Catania, 10–12 settembre 1987. Roma, Bulzoni, 1992, pp.37–48.
- (31) “Forme concorrenti di negazione in italiano”, in B.Moretti–D.Petrini–S.Bianconi (a cura di), *Linee di tendenza dell’italiano contemporaneo*. Atti del XXV Congresso Internazionale di Studi della SLI, Lugano, 19–21 settembre 1991. Roma, Bulzoni, 1992, pp.191–215.

**1993**

- (32) “Le frasi ipotetiche nell’italiano di stranieri”. In A.Giacalone Ramat–M.Vedovelli (a cura di), *Italiano: lingua seconda, lingua straniera*. Atti del XXVI Congresso Internazionale di Studi della Società di Linguistica Italiana. Siena, 5–7 novembre 1992. Roma, Bulzoni, 1993, pp.271–296.

**1994**

- (33) “La negazione finale di frasi in afrikaans e il suo retroterra portoghese”. In *Quaderni del Dipartimento di Linguistica e letterature comparate* (Università di Bergamo), 10, 1994, pp.287–325.
- (34) “La banca dati del ‘Progetto di Pavia’ sull’italiano lingua seconda”, *Studi Italiani di Linguistica Teorica e Applicata* XXIII/2 (1994), pp.221–236.
- (35) “Linguistica tipologica”. *Quinta appendice dell’Enciclopedia Italiana*. Roma, 1994, p. 231.

**1995**

- (36) “Verb-subject order in Italian. An investigation of short announcements and telecast news”, *Sprachtypologie und Universalienforschung* 48/1 (1995), pp.44–71.
- (37) “Le profrasi”. In L.Renzi, G.Salvi, A.Cardinaletti (a cura di). *Grande grammatica italiana di consultazione*. Vol.3: *Tipi di frase, deissi, formazione delle parole*. Bologna, Il Mulino, 1995, pp.175–222; 541–545.
- (38) “Lexical expression of modality in second languages: the case of Italian modal verbs”, in A.Giacalone Ramat–Grazia Crocco Galéas (eds.), *From pragmatics to syntax. Modality in second language acquisition*, Tübingen, Narr, 1995, pp.295–318.
- (39) “Au début de l’apprentissage de l’italien. L’énoncé dans une variété prébasique”, *Acquisition et Interaction en Langue Étrangère* (Aix-en-Provence) 5 (1995), pp.15–45.

**1996**

- (40) “Stadi di sviluppo della sintassi e della morfologia della negazione in italiano L2”, *Linguistica e filologia* (Quaderni del Dipartimento di Linguistica e letterature comparate, Nuova serie, Università degli Studi di Bergamo) III, 1996, pp. 7–33.
- (41) *Negative sentences in the languages of Europe. A typological approach*, [con Paolo Ramat], Berlin, Mouton de Gruyter, 1996 (pp.274). Versione inglese, riveduta e aggiornata, di (25).

**1998**

- (42) “Markierte Negationsstrukturen in typologischer und arealer Hinsicht” [con Paolo Ramat], in W. Boeder, Chr. Schroeder, K.-H. Wagner, W. Wildgen (Hrsg.), *Sprache in Raum und Zeit. In memoriam Johannes Bechert. Vol. 2: Beiträge zur empirischen Sprachwissenschaft*. Tübingen, Narr, 1998, pp. 3–17.
- (43) “Asimmetrie significative nell’espressione della negazione proibitiva e della negazione di proposizione”. In G. Bernini, P. Cuzzolin, P. Molinelli, *Ars linguistica. Studi offerti a Paolo Ramat in occasione del suo 60° compleanno da colleghi ed allievi*. Roma, Bulzoni, 1998, pp. 59–78.
- (44) “Developing complex negative structures in Italian as a second language: The acquisition of negative indefinites”, *Linguistica e filologia* 8, 1998, pp. 55-86.
- (45) Recensione di: M. Haspelmath. *Indefinite pronouns*. Oxford, Clarendon Press, 1997. In *Archivio Glottologico Italiano* 83, 1998, pp. 244-254.

**1999**

- (46) “Percorsi di apprendimento della negazione”. In: Norbert Dittmar, Anna Giacalone Ramat (a cura di), *Grammatik und Diskurs / Grammatica e discorso. Studi sull’acquisizione dell’italiano e del tedesco / Studien zum Erwerb des Deutschen und des Italienischen*. Tübingen, Stauffenberg, 1999, pp. 91-124.

**2000**

- (47) “Negative items and negation strategies in nonnative Italian”. *Studies in Second language Acquisition* 22/3, 2000, pp. 399-438.

**2002**

- (48) “Ricordo di Monica Berretta”. *Linguistica e filologia* 14, 2002, pp. 7-14.
- (49) “Varietà di apprendimento di italiano L2 e varietà del repertorio dei nativi italofofoni”. In: Fusco, Fabiana/Marcato, Carla (a cura di), *L’italiano e le regioni*, Udine, Centro internazionale sul Plurilinguismo, 2002, pp. 53-69.

**2003**

- (50) “Premesse teoriche e metodologiche”. In: Giacalone Ramat, Anna (a cura di), *Verso l’italiano. Percorsi e strategie di acquisizione*, Roma, Carocci, 2003, pp. 27-36 (con Cecilia Andorno. I paragrafi per i quali è responsabile il sottoscritto sono 2.3. e 2.4. (pagg. 29-36, cfr. nota a p. 27).
- (51) “Sintassi”. In: Giacalone Ramat, Anna (a cura di), *Verso l’italiano. Percorsi e strategie di acquisizione*, Roma, Carocci, 2003, pp. 116-178 (con Cecilia Adorno, Anna Giacalone Ramat, Ada Valentini. Il paragrafo per il quale è responsabile il sottoscritto è il 5.1.5 (pagg. 135-142, cfr. nota a p. 116).

- (52) “Il verbo”. In: Giacalone Ramat, Anna (a cura di), *Verso l'italiano. Percorsi e strategie di acquisizione*, Roma, Carocci, 2003, pp. 70-115 (con Emanuele Banfi. I paragrafi per i quali è responsabile il sottoscritto sono 4.3. e 4.4. (pagg. 84-115, cfr. nota a p. 70).
- (53) “Learner varieties and language types. The case of indefinite pronouns in non-native Italian”. In: Giacalone Ramat, A. (ed.), *Typology and second language acquisition*, Berlin, Mouton de Gruyter, 2003, pp. 83-123.
- (54) “The copula in learner Italian: Finiteness and verbal inflection”. Chr. Dimroth/M. Starren (eds.), *Information structure and the dynamics of language acquisition*, Amsterdam, Benjamins, 2003, pp. 159-185.

#### 2004

- (55) “Come si imparano le parole. Osservazioni sull'acquisizione del lessico in L2”. *ITALS 2/1* (2004), pp. 23-47.
- (56) “L'arabo. Lingua classica e varietà moderne”. In: Ghezzi, C./Guerini, F./P. Molinelli, *Italiano e lingue immigrate a confronto: riflessioni per la pratica didattica*. Atti del Convegno-Seminario, Bergamo, 23-25 giugno 2003, 2004, Perugia, Guerra, pp. 81-106.
- (57) “La seconda volta. La (ri)costituzione di categorie linguistiche nell'acquisizione di L2”. In: Costamagna, L./Giannini, S. (a cura di), *Acquisizione e mutamento di categorie linguistiche*, Atti del XXVIII Convegno Annuale della Società Italiana di Glottologia, Perugia, 23-25 ottobre 2003. 2004, Roma, Il Calamo, pp. 121-150.

#### 2005

- (58) “La costruzione del lessico in italiano L2: i verbi pronominali *esserci* e *averci*”. In: N. Grandi (a cura di), *Morfologia e dintorni. Studi di linguistica tipologica ed acquisizionale*, 2005, Milano, Francoangeli, pp. 158-178.
- (59) “The acquisition of negation in Italian L2”. In: H.Hendriks (ed.), *The structure of learner varieties*, 2005, Berlin, Mouton de Gruyter, pp. 315-353.

#### 2006

- (60) “Sentence topics in the languages of Europe and beyond”. In: Bernini, G./Schwartz, L- M. (eds.), *Pragmatic organization of discourse in the languages of Europe*, Berlin, Mouton de Gruyter, 2006, pp. 67-120 (con Elena S. Maslova).
- (61) “Strategie di lessicalizzazione: tipologia e apprendimento. Il caso dei verbi di moto”. In: *Zeitschrift für Literaturwissenschaft und Linguistik* 36/143, 2006, pp. 95-118.
- (62) “Strategie di lessicalizzazione e input ambiguo nell'acquisizione di L2: i verbi di moto in italiano”. In: Grandi, N./Iannaccaro, G. (a cura di), *Zhì. Scritti in onore di Emanuele Banfi in occasione del suo 60° compleanno*, Cesena/Roma, Cassa Italia Editore, 2006, pp. 65-84.
- (63) “Acquiring motion verbs in a second language: the case of Italian L2” (con Lorenzo Spreafico e Ada Valentini). Relazione presentata al Convegno “The comparative approach to second language acquisition” Berder, 21-25 March 2005. In: *Linguistica e filologia* 23/2006, pp. 7-26.

**2008**

- (64) “Sequenze di acquisizione e apprendimento di categorie linguistiche”. In: Grassi, R./Bozzone Costa, R./Ghezzi C. (a cura di), *Dagli studi sulle sequenze di acquisizione alla classe di italiano L2*, Perugia, Guerra, 2008, pp. 35-54.
- (65) “La lingua cinese e i suoi dialetti: una mappa linguistica”. In: Bernini, G./Casti, E. (a cura di), *Atlante dell’immigrazione a Bergamo. La diaspora cinese*, Ancona, il lavoro editoriale/università, 2008, pp. 33-50.
- (66) “Verbi di moto: direzione e percorso nell’apprendimento spontaneo dell’italiano L2”. In: Bernini, G./Valentini, A./Spreafico, L. (a cura di), *Competenze lessicali e discorsive nell’acquisizione di lingue seconde*, Perugia, Guerra, 2008, pp. 161-177.
- (67) “Per una definizione di verbi sintagmatici: la prospettiva dialettale”. In: Cini, Monica (a cura di), *I verbi sintagmatici in italiano e nelle varietà dialettali. Stato dell’arte e prospettive di ricerca*. Bern, Lang, 2008, pp. 141-157.
- (68) “Classes de mots en italien L2: les adverbs”. *Acquisition et interaction en langue étrangère*, Paris VIII, 2008, 26, pp. 113-126.
- (69) “Classi di parola in italiano L2: avverbi (e preposizioni)”. In Lazzeroni, Romano/Banfi, Emanuele/Bernini, Giuliano/Chini, Marina/ Marotta, Giovanna (a cura di), *Diachronica et synchronica. Studi in onore di Anna Giacalone Ramat*, Pisa, ETS, 2008, pp. 71-86.
- (70) “La linguistica acquisizionale e l’insegnamento delle lingue”. In: Ferreri, Silvana (a cura di), *Le lingue nelle Facoltà di Lingue. Tra ricerca e didattica*, Viterbo, Sette Città, 2008, pp. 171-190.

**2009**

- (71) “Constructions with preposed infinitive: typological and pragmatic notes”. In: Mereu, Lunella (a cura di), *Information structure and its interfacess*, Berlin, Mouton de Gruyter, 2009, pp. 105-128.

**2010**

- (72) “Gli avverbi e la componente topicale nelle varietà di apprendimento”. In: Chini, Marina (a cura di), *Topic, struttura dell’informazione e acquisizione linguistica. Topic, information structure and language acquisition*, Milano, FrancoAngeli, pp. 97-114. ISBN 978-88-568-1604-4.
- (73) “Le profrasi”. In: Renzi, Lorenzo/Salvi, Giampaolo, *Grammatica dell’italiano antico*. Bologna, Il Mulino, pp. 1219-1243. ISBN 978-88-15-13458-5.
- (74) “Word classes and the coding of spatial relations in motion events: a contrastive typological approach”. In: Marotta, Giovanna/Lenci, Alessandro/Meini, Linda/Rovai, Francesco (ed.), *Space in Language. Proceedings of the Pisa International Conference*, Pisa, ETS, pp. 29-52. ISBN 9788846729026.
- (75) “Acquisizione dell’italiano come L2”. In: Simone, Raffaele (a cura di), *Enciclopedia dell’italiano*, Roma, Istituto dell’Enciclopedia Italiana G. Treccani, vol 1, pp. 139-140. ISBN 978-88-12-00040-1.

- (76) “Baby talk”. In: Simone, Raffaele (a cura di), *Enciclopedia dell'italiano*, Roma, Istituto dell'Enciclopedia Italiana G. Treccani, vol 1, pp. 424-427. ISBN 978-88-12-00040-1.
- (77) “Emigrazione, italiano del”. In: Simone, Raffaele (a cura di), *Enciclopedia dell'italiano*, Roma, Istituto dell'Enciclopedia Italiana G. Treccani, vol 1, pp. 424-427. ISBN 978-88-12-00040-1.
- (78) “Foreigner talk”. In: Simone, Raffaele (a cura di), *Enciclopedia dell'italiano*, Roma, Istituto dell'Enciclopedia Italiana G. Treccani, vol 1, pp. 510-511. ISBN 978-88-12-00040-1.
- (79) “Italiano come pidgin”. In: Simone, Raffaele (a cura di), *Enciclopedia dell'italiano*, Roma, Istituto dell'Enciclopedia Italiana G. Treccani, vol 1, pp. 716-718. ISBN 978-88-12-00040-1.
- (80) “Emigrazione e comunicazione linguistica”. In: Casti, Emanuela, *Il mondo a Bergamo. Dall'emigrazione all'immigrazione*, Ancona, il lavoro editoriale/Università, pp. 29-40. ISBN 9788876634710

## 2011

- (81) “Negazione”. In: Simone, Raffaele (a cura di), *Enciclopedia dell'italiano*, Roma, Istituto dell'Enciclopedia Italiana G. Treccani, vol II, pp. 941-945. ISBN 978-88-12-00040-1.
- (82) “Misurare la distanza tipologica: l'apporto del World Atlas of Language Structures”. In: Bozzone Costa R. /Fumagalli L. /Valentini A. (a cura di) *Apprendere l'italiano da lingue lontane: prospettiva linguistica, pragmatica, educativa*, Perugia, Guerra Edizioni, pp. 21-39. ISBN: 978-88-557-0447-2.

## 2012

- (83) “Il ruolo della lingua materna nell'acquisizione di L2 in prospettiva tipologica”, in *Rassegna Italiana di Linguistica Applicata*, 44, pp. 53-67, ISSN: 0033-9725, doi: 10.1400/202050.
- (84) “Il clitico *a* nell'italo-romanzo settentrionale: osservazioni metodologiche. In Orioles, Vincenzo (a cura di), *Per Roberto Gusmani. Linguistica storica e teorica. Studi in ricordo*, Udine:Forum, pp. 269-282, ISBN: 978-88-8420-727-2.
- (85) “Il peso specifico della L1 nei processi di elaborazione della L2: (ri)considerazioni metodologiche”. In Bonvino, Elisabetta/ Luzi, Eleonora/ Tamponi, Annarita (a cura di), *(Far) apprendere, usare e certificare una lingua straniera. Studi in onore di Serena Ambroso*, Formello (RM), Bonacci, pp. 115-125, ISBN: 978-88-7573-437-4.
- (82) “Lexical categories of the target language and the learners' lexical categorization: the word class of adverbs”, In: Watorek, Marzena/Benazzo, Sandra/Hickmann Maya (eds.), *Comparative perspectives on language acquisition. A tribute to Clive Perdue.*, Bristol, Multilingual Matters, pp. 92-107, ISBN: 978-1-84769-603-8.
- (84) “Introduzione”, in: Bernini, Giuliano/Lavinio, Cristina/Valentini, Ada/Voghera, Miriam (a cura di), *Atti dell'11° Congresso dell'Associazione Italiana di Linguistica Applicata. Competenze e formazione linguistiche. In memoria di Monica Berretta*, Perugia, Guerra Edizioni, pp. 9-13, ISBN: 978-88-557-0453-3
- (85) “I processi di internazionalizzazione delle università italiane e le loro ricadute linguistiche”, in: Bombi, Raffaella/Orioles, Vincenzo (a cura di), *150 anni. L'identità linguistica italiana*.

*Atti del XXXVI Convegno della Società Italiana di Glottologia*, Udine, 27-29 ottobre 2011, Il Calamo, pp. 151-165, ISBN: 88-89837-82-9.

- (86) “Tra struttura dell’informazione e finitezza: gli enunciativi”. In: Orletti, Franca (a cura di), *Grammatica e pragmatica. Atti del XXXIV Convegno Annuale della Società Italiana di Glottologia*, Roma, 22-24 ottobre 2009, Roma, Il Calamo, pp. 119-146, ISBN: 88-89837-87-X.
- (87) “Lexicalization and grammaticalization in the area of multi-word verbs: a case-study from Italo-Romance”, in: In: Bambini, Valentina/Ricci, Irene/Bertinetto, Pier Marco (a cura di), *Linguaggio e cervello - Semantica. Language and the brain - Semantics. Atti del XLII Congresso internazionale di studi della Società di Linguistica Italiana (SLI)*. Roma, Bulzoni, pp. 131-154, ISBN: 978-88-7870-652-1

### 2013

- (88) “Il plurilinguismo emergente nell’istruzione superiore italiana”, in: Tempesta, Immacolata/Vedovelli, Massimo (a cura di), *Linguistica e sociolinguistica*, Roma, Bulzoni, pp. 107-116, ISBN: 978-88-7870-899-0.

### 2014

- (89) “For a language policy in the internationalized university”, in *Journal of Technology Transfer*. doi: 10.1007/s10961-014-9351-1

### 2015

- (90) “La linguistica acquisizionale”, in Daloiso, Michele (a cura di), *Linguistica ed educazione linguistica*, Loescher, Torino, pp. 119-128. ISBN 9788820126407.
- (91) “Il primo confronto con una norma: percezione e analisi dell’input iniziale in L2”, in Miecznikowski, Johanna/Casoni, Matteo/Christopher, Sabine/Kamber, Alain/Pandolfi, Elena/Rocci, Andrea (Eds.), *Norme linguistiche in contatto. Sprachnormen im Kontext, Normes langagières en context, Language Norms in Context. bulletin vals-asla*. numéro spécial 2015, III-IV, t. 3, Centre de linguistique appliquée, Université de Neuchâtel, pp. 151-169. ISSN 1023-2044.

### 2016

- (92) “Approcci funzionalisti attuali alla luce delle categorie saussuriane”, in *Linguistica e filologia* 36, pp. 7-26, ISSN 1594-6517.
- (93) “La réalisation phonique des mots en début d’apprentissage de langues secondes”, in *Revue française de linguistique appliquée* 21/2, pp. 139-151, ISSN 1386-1204.
- (94) “The first encounter with a norm: Perception and analysis of L2 initial input”, in Elena M. Pandolfi, Elena M./ Miecznikowski, Johanna/ Christopher, Sabine/ Kamber, Alain (eds.), *Studies on Language Norms in Context*, (Duisburger Arbeiten zur Sprach- und Kulturwissenschaft), Frankfurt (Main), Peter Lang International Academic Publishers, pp. 104-132, ISBN 9783631670361.

### 2017

- (95) “La costruzione di una nuova lingua: strategie di elaborazione dell’input iniziale in L2”, in Vedovelli, Massimo (a cura di), *L’italiano dei nuovi italiani. Atti del XIX Convegno Nazionale del GISCEL di Siena. Università per Stranieri di Siena, 7-9 aprile 2016*, Aracne, Canterano (Roma), pp. 399-421, ISBN 978-88-255-0034-9.



**2018**

- (96) “Dalla fonetica alla fonologia e alla morfologia: la varietà iniziale di polacco L2 del progetto VILLA”, in Chini, Marina/Cuzzolin, Pierluigi (a cura), *Tipologia, acquisizione, grammaticalizzazione*, Milano, FrancoAngeli, pp. 205-218, ISBN 978-88-917-7847-5
- (97) “Da lingue extraeuropee verso l'italiano. Tra linguistica acquisizionale e tipologia linguistica”, in Manco, Alberto (a cura di), *Le lingue extra-europee e l'italiano: aspetti didattico-acquisizionali e sociolinguistici. Atti del LI Congresso Internazionale di Studi della Società di Linguistica Italiana (Napoli, 28-30 settembre 2017)*, Officina21, Milano, pp. 11-32, ISBN edizione cartacea: 978-88-97657-25-5; ISBN edizione digitale: 978-88-97657-24-8.
- (98) “La fonetica delle varietà iniziali di apprendimento della L2: regolarità e instabilità”, in Bombi, Raffaella/Costantini, Francesco (a cura di), *Percorsi linguistici e interlinguistici. Studi in onore di Vincenzo Orioles*, Forum, Udine, pp. 81-92. ISBN 978-88-3283-073-6.
- (99) “The sound pattern of initial learner varieties”, *Linguistica e filologia* 38, pp. 85-110. ISSN 1594-6517.

*In corso di stampa/in print*

- (00) “Marina Chini e l'italiano L2: dalla linguistica acquisizionale alla linguistica educativa”. *Linguistica e filologia* 39.
- (00) “Different sources of convergent patterns in the Alps”.

*Cura di volumi/Edited volumes*

- (i) *Papers from the 7th International Conference on Historical Linguistics* (Pavia, 9th–13<sup>th</sup> September 1985). Amsterdam, Benjamins, 1987 (con Anna Giacalone Ramat e Onofrio Carruba).
- (ii) *Atti della 4a Giornata di studi camito-semitici ed indoeuropei* (Bergamo, 29.11.85). Milano, Unicopli, 1987 (con Vermondo Brugnatelli).
- (iii) *Toward a Typology of European Languages*. Berlin, Mouton de Gruyter, 1990 (con Johannes Bechert e Claude Buridant).
- (iv) *La temporalità nell'acquisizione di lingue seconde*. Milano, Angeli, 1990. (Materiali linguistici 2) (con Anna Giacalone Ramat).
- (v) *Lingue straniere e università. Aspettative e organizzazione didattica*, Milano, Franco Angeli, 1994 (Materiali linguistici 13 (con Maria Pavesi).
- (vi) *L'apprendimento linguistico all'università: le lingue speciali*, Roma, Bulzoni, 1998 (con Maria Pavesi).
- (vii) *Ars linguistica. Studi offerti a Paolo Ramat in occasione del suo 60° compleanno da colleghi ed allievi*. Roma, Bulzoni, 1998 (con Pierluigi Cuzzolin e Piera Molinelli).

- (viii) *Ecologia linguistica*. Atti del XXXVI Congresso internazionale di studi della Società di Linguistica Italiana (SLI). Bergamo, 26-28 settembre 2002, Roma, Buzloni, 2003 (con Ada Valentini, Piera Mulinelli, Pierluigi Cuzzolin).
- (ix) *Pragmatic organization of discourse in the languages of Europe*, Berlin, Mouton de Gruyter, 2006 (con Marcia L. Schwarz).
- (x) *Atlante dell'immigrazione a Bergamo. La diaspora cinese*, Ancona, il lavoro editoriale/università, 2008 (con Emanuela Casti).
- (xi) *Diachronica et synchronica. Studi in onore di Anna Giacalone Ramat*, Pisa, ETS, 2008 (con Romano Lazzeroni, Emanuele Banfi, Marina Chini, Giovanna Marotta).
- (xii) *Atti dell'11° Congresso dell'Associazione Italiana di Linguistica Applicata. Competenze e formazione linguistiche. In memoria di Monica Berretta*, Perugia, Guerra Edizioni, 2012, ISBN: 978-88-557-0453-3 (con Cristina Lavinio, Ada Valentini, Miriam Voghera).
- (xiii) *Gaetano Berruto. Saggi di sociolinguistica e linguistica*. Alessandria, Edizioni dell'Orso, 2012, ISBN: 978-88-6274-324-2 (con Bruno Moretti, Stephan Schmid, Tullio Telmon).

#### Traduzioni

- Th. Ebneter. *Lingua tedesca. Corso pratico di linguistica descrittiva*. Bergamo, Minerva Italica, 1980 (orig. francese: Paris, 1975).
- G. Wienold. *Come imparare le lingue. Introduzione all'apprendimento delle lingue straniere*. Milano, Feltrinelli, 1978 (orig. tedesco: München, 1973).
- A. Kluge. *Nuove storie. "Spaesato" nel tempo*. Milano, Feltrinelli, 1982 (orig. tedesco: Frankfurt/Main, 1977).
- B. Comrie. *Universali del linguaggio e tipologia linguistica*. Bologna, Il Mulino, 1983 (orig. inglese: Oxford 1981). Revisione della traduzione sulla base della seconda edizione (Oxford 1989).
- G. Brown–G. Yule. *Analisi del discorso*. Bologna, Il Mulino, 1986 (orig. inglese: Cambridge, 1983).
- G. Yule. *Introduzione alla linguistica*. Bologna, Il Mulino, 1987 (orig. inglese: Cambridge, 1985). [con riformulazione degli esercizi da parte dello scrivente e adattamento della traduzione alla nuova edizione del 1996].